

D'ADAPTATIONS MUSICALES

PUBLIÉES PAR

HENRY LEMOINE ET C^{ie}, ÉDITEURS. PARIS — BRUXELLES

		Prix nets
F. THOMÉ	La Fiancée du Timbalier , Poésie de VICTOR HUGO	3 fr.
—	—	Adaptation Anglaise, par LILIAN STELL. .
—	—	Parties d'Orchestre en Location
—	Adieu au Bois , Poésie de A. THEURIET	1.70
—	Brunette , Poésie de A. THEURIET.	1.35
—	La Valse , —	2 »
E. DIET	Fleur de Misère , Poésie de Ch. GRANDMOUGIN	1.70
—	—	Édition avec Chant.
—	Le Printemps , Poésie de F. COPPÉE	1.70
S. ROUSSEAU	La Valse , Poésie de SULLY-PRUDHOMME, Piano et Violon.	2 »
—	—	Piano seul.
C. DE MESQUITA. .	Les Étoiles , Poésie de A. VACQUERIE et Chanson de la Esmeralda , Poésie de VICTOR HUGO.	2 »
E. PESSARD.	La Résurrection de la Terre , Poésie de F. FABIÉ (avec Violon et Orgue <i>ad libitum</i>)	3 »
A. LANDRY	La Promesse , Poésie de JEAN RAMEAU.	1.50
G. MIEG	Les Cloches , Poésie de E. GUINAND.	1.70
—	Oubliée , Poésie de E. GUINAND	1 »
—	Les Lins en Fleur , Poésie de A. THEURIET.	1.50
H. RENIÉ	Incantation , (Harpe ou Piano), Poésie de E. GUINAND.	1.50
J. GRANIER	Les deux Noces , Poésie de PAUL ROUSSEL.	2.50
E. DENS	La Jalousie d'Alain , Poésie de JEAN RAMEAU	1.70
E. PESSARD	La Fiancée du Trombone à Coulisse , Poésie de PAUL BILHAUD	5 »
G. VILAIN	La Châtelaine , Poésie de Madame C. GUINAND et La Vie , Poésie de E. GUINAND.	1.70
A. TARIOT	Apparition , Poésie de S. MALLARMÉ, Piano et Violon.	1.50
—	—	Piano seul.
—	Le Désert , Poésie de LECONTE DE LISLE, Piano et Violon.	2 »
—	—	Piano seul
J. GRANIER	La Fille d'O Taïti , Poésie de VICTOR HUGO	1.50
—	—	Parties d'Orchestre.

X

Deux Adaptations musicales

PAR

CARLOS de MESQUITA

Nº1. Les Etoiles.

Poésie de AUGUSTE VACQUERIE

Nº2. Chanson de la Esmeralda.

Poésie de VICTOR HUGO

Prix net : 2 fr.

HENRY LEMOINE ET C^{ie}

17, Rue Pigalle, PARIS. — BRUXELLES, 13, Rue de la Madeleine

Droits d'exécution, reproduction et arrangements réservés pour tous pays.

H. 18.600



LES ÉTOILES

Poésie d'Auguste VACQUERIE

Adaptation musicale
de Carlos de MESQUITA

48 = 

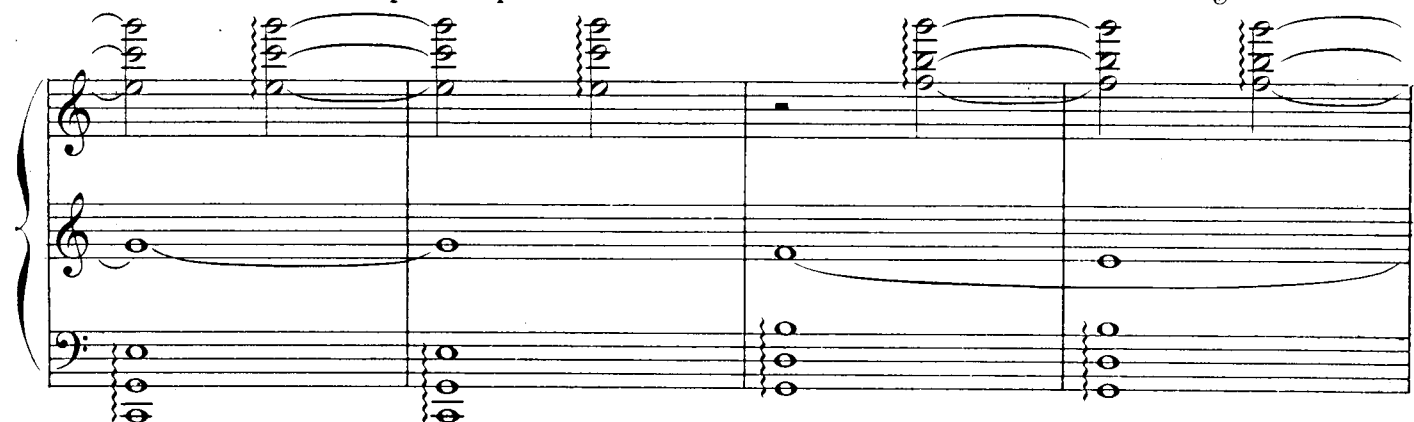
LENTO



L'espace, cette nuit, était tout radieux. Jamais l'immensité n'avait ouvert plus d'yeux;



On eut dit que le paon de Dieu faisait la roue. Pareils aux longs cheveux



NOTA. Ce Morceau est extrait des "Aquarelles" six pièces caractéristiques pour piano (N° 2) du même auteur.

que l'amoureux dénoue, Les rayons ruisselaient dans le grand flot dormant Et l'océan

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with a treble clef, containing several measures of music with long, flowing lines. The lower staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs), featuring chords and arpeggiated figures. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed above the vocal staff and below the piano staff.

était un second firmament. Une vague bonté traversait l'ombre

The second system continues the musical score. It features the same vocal and piano staves. The vocal line has more notes, and the piano accompaniment continues with its characteristic arpeggiated patterns. The dynamic marking *M. G.* (Moderato) is visible in the lower right of the piano staff.

entière, Et tout le ciel n'était qu'un baiser de lumière. L'infini se penchait sur

The third system of the musical score continues the composition. The vocal line and piano accompaniment are shown. The dynamic marking *M. D.* (Moderato) is visible in the upper left of the vocal staff, and *M. G.* (Moderato) is in the lower right of the piano staff.

l'homme avec douceur; Le mystère disait à la terre: Ma soeur!

The fourth system of the musical score concludes the page. The vocal line and piano accompaniment are shown. The dynamic marking *f* (forte) is visible in the lower right of the piano staff.

Et je sentais, pauvre âme atteinte et courroucée, La paix des

The first system of the musical score. The piano accompaniment is in the left hand, starting with a *pp* (pianissimo) dynamic. The vocal melody is in the right hand, featuring a series of half notes with a long, sweeping line. The lyrics "Et je sentais, pauvre âme atteinte et courroucée, La paix des" are written above the staff.

univers entrer dans ma pensée. Une barque glissait, et mon

The second system of the musical score. The piano accompaniment continues with a *p* (piano) dynamic. The vocal melody continues with a series of half notes. The lyrics "univers entrer dans ma pensée. Une barque glissait, et mon" are written above the staff.

cœur désarmé Etait tout ramolli par la brise de mai Qui semblait

The third system of the musical score. The piano accompaniment continues with a *p* (piano) dynamic. The vocal melody continues with a series of half notes. The lyrics "cœur désarmé Etait tout ramolli par la brise de mai Qui semblait" are written above the staff.

comme un sein enfler d'amour ses voiles. On devrait regarder plus souvent les étoiles.

The fourth system of the musical score. The piano accompaniment begins with a *pp* *morendo* (pianissimo, fading) dynamic. The vocal melody continues with a series of half notes. The lyrics "comme un sein enfler d'amour ses voiles. On devrait regarder plus souvent les étoiles." are written above the staff.

CHANSON DE LA ESMERALDA

Poésie de **Victor HUGO**Adaptation musicale
de **Carlos de MESQUITA**

Leggiero

MODERATO

f e con spirito *p* *Di - mi - nu - en - do*

Ped. *

Semplice e melancolico

pp *p*

Ped. *

p

Ped. *

p

Ped. *

Con grazia

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Al - lur - gan - do

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

a Tempo *Giocoso*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p di - mi - nu - en - do

Ped. * Ped. *

Je suis l'or - phe - li - ne Fille des douleurs Qui sur vous

pp *dolcissimo*

Ped. * Ped. * Ped. *

s'incline En jetant des fleurs. Mon

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

joyeux dé - lire Bien souvent soupire, Je montre un

Sempre pp

Ped. * Ped. * Ped. *

sourire, Je cache des pleurs. Je danse, humble fille,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Au bord du ruisseau, Ma chanson ba - bil - le Comme un jeune

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

oiseau.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p Di - mi - nu - en - do *pp*

Ped. * Ped. *

Je suis la colombe Qu'on blesse et
(Plus lent et tristement)

Meno mosso

p molto espressivo

Ped. * Ped. * Ped. *

qui tombe, La nuit de la tombe Couvre mon berceau! *1^o Tempo*

Morendo *pp* *f*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p Di - mi - nu - en - do *pp* *f*

Ped. * Ped. *

D'ADAPTATIONS MUSICALES

Publiées par

HENRY LEMOINE & C^{ie}, ÉDITEURS, PARIS-BRUXELLES

		Prix nets			Prix nets
DENS (E.)	La Jalousie d'Alain, de JEAN RAMEAU . .	1.70	PESSARD (E.). . .	La Résurrection de la Terre (avec violon et orgue ad. lib.) de F. FABIÉ	3 »
DIET (E.).	Fleur de Misère, de CHARLES GRANDMOUGIN	1.70	RENIÉ (H.).	Incantation (harpe ou piano), E. GUINAND	1.50
—	Edition avec chant	1.70	ROUSSEAU (S.). .	La Valse, de SULLY-PRUDHOMME.	
—	Le Printemps, de FRANÇOIS COPPÉE . .	1.50		Piano et violon	2 »
GRANIER (J.). . .	Les Deux Noces, de PAUL ROUSSEL . . .	2.50		Piano seul	1.70
—	La Fille d'O'Taïti, de VICTOR-HUGO. . .	1.50	ROUX	Le Vésuve, de E. GUINAND.	2.50
LANDRY (A.). . .	La Promesse, de JEAN RAMEAU.	1.50	TARIOT (A.). . . .	Apparition, St. MALLARMÉ, Piano et violon	1.50
MESQUITA (C. de)	Les Étoiles, de A. VACQUERIE et Chanson de la Esmeralda de VICTOR-HUGO. . .	2 »	—	— — Piano seul	1.25
	Orchestre.	1.50	—	Le Désert, de LECONTE DE LISLE, P ^o et V ^{on} . .	2 »
MIEG (G.).	Les Cloches, de E. GUINAND	1.70		— — Piano seul.	1.50
—	Oubliée, de E. GUINAND.	1 »	VILAIN (G.). . . .	La Châtelaine, de MME C. GUINAND et	
—	Les lins en fleur, de ANDRÉ THEURIET. .	1.50		La Vie, de C. GUINAND	1.70
PESSARD (E.). . .	La Fiancée du Trombone à coulisse, symphonologue comique, de P. BILHAUD	5 »			

ADAPTATIONS DE FRANCIS THOMÉ

		Prix nets			Prix nets
THOMÉ (Fr.). . .	Menuet, de FRANÇOIS COPPÉE, (Violon ad. lib.)	1.70	THOMÉ (Fr.). . .	Brunette, de A. THEURIET	1.35
—	Un Evangile, — — — — —	2.50	—	Carillons de Noël, — (Orgue, violon, hautbois, chant ad. lib.). . . .	2.50
—	Musique au bord de la Mer, de DORCHAIN (Violon obligé)	2 »	—	La Valse, de A. THEURIET.	2 »
—	Les Elfes, de LECONTE DE LISLE.	3 »	—	Chanson d'Eviradnus, de VICTOR-HUGO .	2.50
—	Variations sur le Carnaval de Venise de THÉOPHILE GAUTIER	2 »	—	Chant du Crépuscule, — 2 violons ad. lib.	2.50
—	Adieu Suzon, de ALFRED DE MUSSET . .	2 »	—	*La Fiancée du Timbalier, VICTOR-HUGO. .	3 »
—	Lucie, — Violon ad. lib.	3 »	—	Orchestre symphonique en location. Petit orchestre.	6 »
—	Madrid, —	2 »	—	Le Triomphe, de VICTOR-HUGO, violon, hautbois et chant ad. lib.	3 »
—	Mimi-Pinson, —	2.50	—	Trois poésies de VICTOR-HUGO.	3 »
—	Rappelle-toi, — Violon ad. lib.	2.50		Que veux-tu que je devienne. Mes vers fuiraient. Hier le vent du soir...	
—	Il était une fois..., de ED. ROSTAND —	1.70	—	Viens, une flûte invisible (flûte seulement)	1 »
—	Au bord de l'eau, de SULLY-PRUDHOMME .	1.35	—	Le Lac, de LAMARTINE, Piano et Violon ad. lib. .	2.50
—	Adieu au bois, de A. THEURIET	1.70	—	Le Lac, de LAMARTINE, Parties de Violoncelle, Hautbois et Harpe, les 3 parties ensemble.	2 »
—	Printemps, de L. BOUILHET	1.35			
—	Vere Novo (Printemps nouveau), de VICTOR HUGO	1.35			

BRÉMONT (L.). L'ADAPTATION MUSICALE, son Interprétation, son Répertoire, net : 2 fr.

(*) Il existe deux adaptations avec texte anglais sur « La Fiancée du Timbalier » une version de LILIAN STELL et une version de F. CORDER, chacune, net : 3 fr